

Letrë ajxy yajtuunkpaatypë ku ajxy y'ayuuk jaay

Alfabeto usado para escritura en el mixe del istmo

Ii'x tëdujk ja letre ajxy yajtuunkpaatypë ku ajxy ayuuk jyaay. (26 letras o alfabetos usados en la escritura Mixe)

A, B, CH, D, DS, E, Ë, G, I, J, K, L, M, N, Ñ, O, P, R, S, T, TS, U, W, X, Y, '
a, b, ch, d, ds, e, ë, g, i, j, k, l, m, n, ñ, o, p, r, s, t, ts, u, w, x, y, '
(')saltillo

Maa ja letra ajxy yajtuunkpaady. Ejemplos donde se usan esas letras.

A	Kam: Campo	N	An: Caliente
B	Tëba'am: Patio	Ñ	Ñëë: Agua
CH	Cham: Ten, ahí	O	Pok: Bule
D	Jëda'a: Hoy	P	Kopk: Cabeza
DS	Jëdsë'ë: Huipil	R	Kraa: hombre (vulgar)
E	Teky: Pie	S	Wiistë: Águila, gavilán
Ë	Nëkx: Ve, vete	T	Kajpt: Pueblo

G	Tëgooty: dentro de la casa
I	Pik: Redondo
J	Jut: Hoyo, hueco
K	Ok: Vieja
L	Lom: Pelón
M	Kam: Campo

TS	Tsu'uch: Carne
U	Kum: Coyol
W	Wiin: Ojo
X	Xëë: Sol, nombre, fiesta
Y	Yek: Dale
'	Y'uk: Su perro

Tëdujkë vocal ajxy yajtuunkpaady ku ayuuk ajxy jyaay, a tëgëg ii'x majk jyakyajmëdóy, xiipy je'e ëx'aam kyujaayë.

6 Vocales usados en la escritura mixe y 30 variantes.

Vocales.						
Sencilla	a	e	i	o	u	ë
Alargada	aa	ee	ii	oo	uu	ëë
Quebrada	a'a	e'e	i'i	o'o	u'u	ë'ë
sencilla cortada	a'	e'	i'	o'	u'	ë'
Alargada Cortada	aa'	ee'	ii'	oo'	uu'	ëë'
aspirada	aj	ej	ij	oj	uj	ëj

Maa ja vocales ajxy yajtuunkpaady. Ejemplos donde se usan.

	A	E	I	O	U	Ë
Sencilla	pax	teky	pixk	tok	tuk	pën
Alargada	kaa	eexy	piik	poo	tuu	tëë
Quebrada	ta'ak	pe'et	xi'ik	po'ot	pu'uts	të'ëts
Sencilla Cortada	xa'k	te'k	ti'ty	po't	pu'ts	pë'ty
Alarg. Cortada	kaa'pt	xee'x	lii'xy	too'x	xuu'p	këë'ts
aspirada	kaj	xej	pijty	xoj	puj	këjx

Tr. Victoriano Santiago Cayetano.